

#1
THE MONUMENTAL BESTSELLER
BY THE AUTHOR OF
THE CLAN OF THE CAVE BEAR AND
THE PLAINS OF PASSAGE

The Mammoth Hunters

Jean M. Auel

THE AWESOME SAGA CONTINUES

SIXTEEN-PAGE
PREVIEW OF
JEAN M. AUDEL'S
NEW NOVEL
THE PLAINS
OF PASSAGE
INCLUDED



〔美〕琼·M·奥耳 著 刘岩峰 译

洪荒孤女

第3卷

猛犸猎人



数据加载失败，请稍后重试！

世界当代畅销文学名著译丛

【《洪荒孤女》第三卷】

猛 犸 猎 人

〔美〕 琼 · M · 奥尔 著
刘 岩 峰 赵 冬 梅
李 险 峰 邓 勇
王 世 林 王 晓 峰 译

吉 林 人 民 出 版 社



数据加载失败，请稍后重试！

本卷人物介绍

艾 拉 被吸收为马穆塔人，在这里遇到了苦苦追求她的雷奈克，但最终与乔达拉一起离开了狮营

乔达拉 由于误解和妒嫉，一直处于非常痛苦之中，当艾拉与雷奈克准备举行结合仪式时，他与艾拉的误解才消除

狮子火塘

塔鲁特 狮营头人

妮 兹 塔鲁特配偶

达努格（男） 妮兹的儿子，燧石匠

拉 蒂（女）

鲁 琪（女）

莱达格（男） 妮兹收养的混血儿，后病死

狐狸火塘

韦麦兹 妮兹之兄，燧石匠，旅行中与黑人女子结婚生下雷奈克

雷奈克 棕色皮肤，雕刻匠，苦恋艾拉

猛犸火塘

马穆特 巫师，塔鲁特和图丽的外祖父

驯鹿火塘

马努夫 马穆特兄弟的儿子

特鲁妮 马努夫的女儿

托奈克 特鲁妮的配偶

努韦（女）

哈塔尔（男）

鹤火塘

克罗兹 原为一个营的女首领，遭火灾后，跟着女儿来到狮营

弗莱莉 克罗兹的女儿

弗里贝克 弗莱莉的第二个配偶，被其它营拒绝接受后，来到了狮营

克里萨维克 弗莱莉与鹿营女首领儿子所生之子

塔舍 弗莱莉与鹿营女首领儿子所生之子

贝克蒂 弗莱莉与弗里贝克所生的女儿

野牛火塘

图丽 塔鲁特的妹妹、女首领

达奈夫 图丽的二个配偶之一、病死

巴泽克 图丽的二个配偶之一

塔奈格（男）

狄琪（女）

德努韦（男）

布里南（男）

图茜（女）

鲁代格 妮兹表兄的儿子、送信人

布拉那格 狄琪准备与之结为配偶的青年

文卡维克 猛犸营的首领

艾维瑞 文卡维克的姐姐，猛犸营的女首领

特里茜 狼营女首领之女，雷奈克上个夏季大会的情人，生了一个和雷奈克很相像的男孩

布瑞茜 柳树寨女首领

目 录

- 1 艾拉初识自己的族人 (1)
 - ▲强壮如牛的红发巨人塔鲁特热情欢迎他们来到猛犸猎人区
 - ▲混血儿莱达格使艾拉浮想联翩，棕色雕刻匠令乔达拉紧张嫉妒
- 2 新奇的狮营..... (16)
 - ▲她心想：酷似克莱伯的马穆特怎么知道部族的问候方式
 - ▲艾拉“请求狮王的精神帮助被选中的这个男人”
 - ▲狮营人纷纷出场，乔达拉暗替艾拉担心
- 3 猛犸屋区的聚会..... (30)
 - ▲当马穆特拿出圣母雕像的时候，艾拉对精神力量产生了种种怀疑
 - ▲弗里贝克指责艾拉和狮子在一起的故事是撒谎，使会场气氛紧张
 - ▲艾拉对棕皮肤的雷奈克怎样来到狮营的故事很感兴趣
 - ▲“部族是我的族人”，艾拉为混血儿莱达格辩护，会场哗然
- 4 狮营第一夜..... (44)
 - ▲艾拉心绪烦乱，各种困惑折磨着她
 - ▲当他抱着她时，心中觉得有一种内疚
 - ▲躺在黑暗中，她第一次感到像在家一样
- 5 艾拉与马穆塔人的交流..... (57)
 - ▲莱达格生命中第一次可以充分地表达自己
 - ▲艾拉说，“我有一个像莱达格的儿子”，妮兹大为吃惊
 - ▲马穆特想帮助艾拉尽快了解他们的习俗

6 狩猎侦察..... (73)

- ▲艾拉抢救被骨头卡住的女孩
- ▲乔达拉脸红了， he 说是火烤的
- ▲塔鲁特决定狩猎，艾拉与拉蒂骑马侦察地形
- ▲妮兹率另一半人到草原上去采集谷物
- ▲艾拉看到几条黑色多毛的野牛在河边吃草
- ▲计设包围圈

7 艾拉参加残酷的狩猎..... (91)

- ▲首领塔鲁特说：“照艾拉说的办！”
- ▲艾拉率先把野牛向圈套方向赶去
- ▲艾拉在马上像复仇的灵魂，三个人刺死一头向乔达拉撞去的野牛
- ▲血腥的大屠杀开始了，马穆塔人不受清规戒律和前人经验的束缚
- ▲头人说：“这次狩猎成功，要感谢艾拉。”

8 投梭镖比赛 (109)

- ▲艾拉的杰作：归途上黑与白的歌词使乔达拉不快
- ▲艾拉进屋时听到人们在谈论她和她的马
- ▲艾拉的纪录，超过了塔鲁特有力的一投

9 雷奈克与乔达拉的较量 (125)

- ▲雷奈克对艾拉特技表演的赞叹使乔达拉愤怒了
- ▲狮营准备丰盛的宴会
- ▲春谷场上乔达拉与雷奈克拼命较量，艾拉恐慌无措

10 爱的波澜..... (141)

- ▲谈燧石，艾拉明白了乔达拉回家愿望那么强烈的原因
- ▲在雷奈克心中，艾拉逐渐形成了圣母的完美化身
- ▲看到艾拉和雷奈克一起走进拱形入口，乔达拉感到一种沉重的东西向他压来
- ▲她突然感到乔达拉不会喜欢她在雷奈克这里，使她扫兴

11 艾拉想回山谷..... (154)

▲音乐会上艾拉醉酒

▲她不要天赋，只想要一个配偶和孩子

▲弗里贝克的谩骂攻击使她喘不过气来，转身向屋外的风暴中跑去

12 抢救莱达格..... (168)

▲妮兹为艾拉想要离去大伤脑筋

▲艾拉使塔鲁特的头痛消除了

▲人们含着眼泪，不知道对这个救了孩子生命的年轻女人该谈些什么

▲原来马穆特就是伊扎讲的那个断臂人

13 塔鲁特的邀请..... (184)

▲妮兹唤醒塔鲁特，希望把艾拉留下

▲塔鲁特正式向艾拉和乔达拉提出留下的邀请

▲两人内心都进行着激烈斗争

▲河边的最后决定

▲狮营开会，讨论接纳艾拉为马穆塔人

14 重回山洞..... (201)

▲艾拉表演引火，征服弗里贝克

▲艾拉决定回山谷取礼物

▲旧地重游，感慨万千

15 往事如烟..... (221)

▲乔达拉向艾拉讲述痛心的往事

▲告别曾经生活了三年的山洞，告别埋葬了索诺兰的死谷

16 马的火塘..... (244)

▲暴风雪中夜宿荒原

▲大雪埋住了帐篷，艾拉喘不过气来

▲看到为马盖的房子，艾拉激动地搂住塔鲁特的脖子

▲雷奈克抱住了从马棚顶上滑下的艾拉，乔达拉双拳紧握

▲在蒸汽浴室为弗莱莉检查身体

17 猛犸火塘的女儿..... (263)

▲艾拉准备参加收养仪式，乔达拉有一种不妙的感觉

▲所有的人都不放过这个炫耀自己漂亮衣物的机会

▲猛犸火塘的马穆特突然提出收养艾拉，雷奈克乐坏了

18 雷奈克的诱惑..... (278)

▲互赠礼品，雷奈克与艾拉的拥抱令乔达拉痛苦

▲艾拉换装，但不肯换下自己的护身符

▲分发火石，雷奈克觉得艾拉心慌意乱

▲跟随马穆特搜寻

▲乔达拉注视着艾拉与雷奈克一起欢笑，感到自己像个被抛弃的第三者

19 乔达拉的不眠之夜..... (292)

▲艾拉意外地顺从了雷奈克，跟着他去了狐狸火塘

▲痛苦的乔达拉听到了传来的欢快声，只能暗吞苦水

▲马穆特告诉艾拉：“信号”不是命令

20 痛苦的三人空间..... (307)

▲艾拉与乔达拉的误解越陷越深，雷奈克时刻都在想念艾拉

▲狄琪教艾拉制成一块红色的皮革

▲狮营人为他们三人留下一个空间；马穆特决定试一试神奇的根

21 不即不离的煎熬..... (324)

▲艾拉向克罗兹学习制白皮革技术，想为乔达拉制一件特殊上衣

▲马穆特向艾拉传授新的知识和符号

▲艾拉想抚摸他，可又怕再碰钉子

▲艾拉想让乔达拉练习骑雷瑟，维系他们两人之间的关系

▲拉线器的诞生

22 雪貂、黑狼、狼崽..... (345)

▲当局者迷，马穆特讲述大母亲河打败冬天的故事，为艾拉指点迷津

▲艾拉决心猎到足够的雪貂装饰那件白上衣

▲顺着黑狼的脚印，艾拉找到一只狼崽

23 分居与争端..... (364)

▲艾拉想到那只孤狼为使这个幼崽活下去所进行的斗争时，不由想起自己所承受的苦难

▲乔达拉赌气搬到厨房火塘去住，艾拉惊呆了

▲对小狼崽命运的决定

▲狼崽和马蹭鼻子，雷奈克大献殷勤

▲弗里贝克找回了狼崽沃夫

24 马穆特的忠告..... (389)

▲雷奈克步步紧逼，乔达拉妒火越烧越旺

▲半夜，马穆特被艾拉的抽泣声所惊醒

▲乔达拉要走，塔鲁特说：在暴风雪中离开狮营是危险的

▲老马穆特对雷奈克说：他们的分离不会是永久的

25 弗莱莉早产..... (405)

▲在进入春天之前，她几乎给所有人都看过病

▲艾拉把沃夫交乔达拉看管，随时准备给弗莱莉看病

▲弗莱莉要早产，弗里贝克顾不得保全面子去请艾拉

▲“艾拉……谢谢你！”弗里贝克小声说

▲早产的婴儿活下来了，弗莱莉向艾拉倾诉衷肠

▲艾拉答应考虑和雷奈克结合

26 爱的呼唤与误解的咆哮..... (429)

▲艾拉与雷奈克走进狐狸火塘，乔达拉想要冷却他燃烧的妒火

▲她已经得到了……然而她却感到有些东西更在失去

▲乔达拉跌跌撞撞出走，可是又不得不返回

▲马穆特对乔达拉说：如果你爱她，答应我春节以后走

▲苦心的艾拉想用拖延战术把乔达拉留住

▲艾拉兴奋的泪水被乔达拉误认为是受伤害的痛苦

27 痛苦的选择..... (447)

▲她对克莱伯的悲伤引出了新的悲伤，悲痛、混乱和失败的泪水滚滚而下

▲不管他多么恨自己，多么想逃走，却不能让艾拉独自面对危险

▲马穆特对艾拉说：他的配偶由大母亲河决定，是不可改变的

▲她曾经以为自己了解他，现在，她根本不明白他

▲乔达拉向艾拉道歉，可误解更深

▲春节前夕，马穆特为“初出茅庐”的女人上课

▲艾拉作出了选择，但她感到具有一种粉碎性力量的重压

▲雷奈克向妮兹报喜，乔达拉脸色苍白，向河边走去

28 艾拉的订婚仪式..... (469)

▲像失去杰塔米以后的索诺兰一样，乔达拉想死

▲艾拉也来到河边，她想使她的净身仪式同部族的接近

▲乔达拉从灌木丛中窥视艾拉

▲二人困惑相见，乔达拉捡起艾拉制作的钻子留作纪念

▲她想快乐，可她感到一切失去了希望

▲订婚仪式中，她感到了自己的迷乱、痛苦的爱和极度的不幸

▲奇特部落感到紧张不安，乔达拉抱起僵硬的艾拉

▲她听到有人带着痛苦、需要和压倒一切的爱在喊她的名字

▲马穆特告诉艾拉：以后如果你去，要确保你有强大的保护，确保把你叫回的人在等你

29 乔达拉推迟归期..... (491)

▲艾拉18岁的春天来了；乔达拉无法决定是留还是走

▲看着乔达拉给的雕像，艾拉的泪水流下来

▲艾拉的一个充分理由，使乔达拉只好暂时放弃了回家的打算

30 去夏季大会的路上..... (507)

▲看到警告的信号，加速向桑吉尔进发

▲看到她能命令马和狼的神灵，桑吉尔人允许艾拉入营看病

▲桑吉尔人的隆重葬礼

▲访问猛犸营

▲头领文卡维克看出了三人间的纠葛

▲善于讨价还价的图丽竟答应与猛犸营谈艾拉的新娘价

▲越接近大会地点，三个人的心情越不一样

31 狼营的骚动..... (528)

▲艾拉从没见过这么多人，而且所有的人都盯着她看

▲沃夫告诉那个男人，莱达格不是动物

▲弗里贝克和克罗兹都变了

32 艾拉游历大会营地..... (545)

▲红脚女人

▲艾拉与马穆塔第一巫医见面

▲艾拉借故离开雷奈克，让他自己处理与特里茜的关系

▲艾拉演奏部族音乐和鸟叫，令众人惊讶

▲艾拉看到乔达拉和米琪在一起，想自我宽慰，却被悲哀浸透

33 艾拉的悲伤与愤怒..... (570)

▲文卡维克用漂亮的琥珀向艾拉求婚，并带来一头雄狮跟踪的消息

▲塔奈格动员乔达拉加入他的犀牛营

▲乔达拉在许多不同的女人中寻找容身之处，令艾拉暗自悲伤

▲艾拉怒斥污蔑莱达格的人，乔达拉第一个站在她身旁，整个狮营的人都和她站在一起

34 骑着雄狮的艾拉..... (586)

▲艾拉终于想明白了，“在这个世界上，没有我和儿子在一起开心生活的立足之地”

▲由于艾拉的背景，夏季大会陷于分裂的边沿

▲艾拉冲向巨狮，救下女孩，骑上狮子在平原上飞奔，人们无法相信自己的双眼

35 冰谷围猎猛犸…………… (602)

▲人们要求艾拉用呼唤魔力召来猛犸

▲乔达拉借故支开艾拉，文卡维克不知他在中间扮演什么角色

▲艾拉站在高处发现了猛犸群，塔鲁特在艾拉的启发下想出了围猎的办法

▲受伤的公猛犸发出吼声，低着头，轰轰作响地向艾拉冲来

▲乔达拉射死最后一头猛犸，却用拳头敲打大地：“我要我的艾拉！”

36 莱达格的隆重葬礼…………… (618)

▲艾拉把乔达拉与雷奈克对比，尽最大努力要忘掉乔达拉

▲沃夫传信，莱达格病危，乔达拉护送艾拉回狼营

▲莱达格最后的一点愿望：沃夫发出令人心碎的挽歌

▲艾拉为莱达格举行隆重的部族葬礼，葬礼上奏起既非部落、又非马穆塔的混合哀乐

37 再见了，猛犸猎人…………… (639)

▲结合仪式临近，艾拉心事重重，乔达拉思绪翻滚

▲艾拉拒绝与乔达拉谈话，乔达拉真希望有个地缝钻进去

▲乔达拉度过了漫长而艰难的一夜，踏上了归途

▲艾拉清晨醒来，感觉不对头，冲出屋子去追乔达拉

▲乔达拉告诉艾拉：对我来说，只有一种选择，你比我部落的人更重要

▲艾拉退回了雷奈克为她作的护身符

▲在不尽的泪水中分别

1

看着陌生人走近，艾拉倚在高大的男人身旁，恐惧得战栗着，尽管乔达拉的手搂着她，她还是发抖。

领头的是一个长着火红色头发和满脸胡子的男人。“他真高大啊！”艾拉暗想，她从未见过这么高大的人，他甚至使乔达拉显得矮小，虽然护着她的男人比多数人都高。向她走来的红毛男人不仅高，而且体形庞大，简直像一只熊。他颈部粗壮，胸膛似乎可以装下两个正常人，肌肉发达的胳膊跟普通人的大腿一样粗。

艾拉看了一眼乔达拉，他面无惧色，但笑容中带着警觉。这些是陌生人，在长途跋涉中他已学会了警惕陌生人。

“我不记得从前见过你，”巨人直截了当地说。“你从哪个营地来的？”艾拉注意到，他没有讲乔达拉的语言，而是他曾教过她的另一种语言。

“没有营地，”乔达拉说，“我们不是马穆塔人。”他松开艾拉，上前一步，伸出双手，作出手心朝上的友善表示，证明没有任何东西。“我是泽兰达尼人，叫乔达拉。”

对方没有接受他的双手。“泽兰达尼人？奇怪，……等等，住在西边的河畔人中不是有两个外族人吗？好像我听的名字就差不多是这个。”

“是的，我与我兄弟曾和他们住在一起。”乔达拉承认说。

红胡子沉思了一会儿，然后出人意料地向乔达拉扑过去，紧紧拥抱这个浅皮肤的高个儿，抱得他骨头好像都要散了。

“那么说我们是亲戚啦！”他大声说道，脸上绽出舒心的笑容。“索莉是我表妹的女儿！”

乔达拉感到有些意外，同时又恢复了笑容。“索莉！一个叫索莉的马穆塔女人是我兄弟配偶的亲戚！她教会我说你们的话。”

“当然啦，我说过我们是亲戚嘛。”他握住他曾拒绝过的友善的

双手。“我是塔鲁特，狮营的头人。”

艾拉看到大家都笑了，塔鲁特对她露出笑容，欣赏地看着她：“看来你不是跟兄弟一起赶路，”他对乔达拉说。

乔达拉再一次把她抱过来：“这是艾拉。”她注意到他说话前眉宇间露出一缕愁容。

“名字挺怪的，是河畔人吗？”

问题来得突然，乔达拉不禁一惊，然后他想起了索莉，暗觉好笑，那个短粗的女人与岸边这个大块头男子没什么相像的，可是他们却是一个模子里铸出来的，说话都直截了当，坦率而不拘小节，他不知说什么好，艾拉的身世不太容易说清楚。

“不，她住的山谷离这里有几天的路。”

塔鲁特显得有点疑惑，“我从没听说过这附近有这么个女人，你肯定她是马穆塔人吗？”

“我肯定她不是马穆塔人。”

“那她是哪个族的人？只有猛犸猎人住在这个地区。”

“我没有族人，”艾拉抬起下颚，显出一丝倔强。

塔鲁特仔细思量一阵，她讲的是他的语言，可是声音和讲话方式有点儿……奇怪，不能说不好听，但是不太正常。乔达拉的口音就很奇特，而她说话不仅是口音异常。塔鲁特的好奇心被激起来了。

“这里不是谈话的地方，”塔鲁特终于说，“如果我不请你们做客，妮兹就要让天母对我发怒了。有客人来了总要热闹一番，我们很久没有客人来了，狮营会欢迎你们的。泽兰达尼人乔达拉和没有族人的艾拉，来吧。”

“艾拉，你说怎么样？想不想做客？”乔达拉又改说泽兰达尼语，这样艾拉可以怎么想就怎么说，不用怕冒犯主人。“你不是该见自己人了吗？伊扎不就这么说的吗？找到你的族人？”他不想显得太热切，可是这么久连说话的人也没有，很渴望做一次客。

“我不知道，”她犹豫地皱皱眉，“他们会怎样看我呢？他问我的族人是谁，我已经没有族人了，他们如果不喜欢我，怎么办呢？”

“他们会喜欢你的，艾拉，相信我，我知道他们会。不是塔鲁特邀请你的吗？你没有族人对他无所谓，而且，如果你不给他们机会，就永远也无法知道他们会不会接受你，或者是否喜欢你；你本应该和这些人一起长大。你不必呆太久，随时可以离开。”

“我们随时可以离开吗？”

“当然。”

艾拉低下头，沉思着。她倒想和他们走，因为这些人吸引着她，她也很想了解他们，可是又感到心中有一种恐惧。她抬头看到两匹皮毛杂乱的野马在河边平原上吃着嫩草，恐惧感加剧了。

“那威尼怎么办？我们怎样照管威尼？要是他们想杀它呢？我不会让任何人伤害它！”

乔达拉没想到威尼，“他们会怎么想？我不知道他们会怎样做，艾拉，不过我想只要我们说威尼很特别，不是用作吃的，他们就不会杀它了。”他记得自己刚见到艾拉与马相处时的惊奇和敬畏，觉得看看这些人怎么想，一定会是很有趣的。“我有个主意。”

塔鲁特听不懂乔达拉跟艾拉说的话，但是他知道那女人有些犹豫，而那男人在劝她；他还注意到她在讲他的语言时也带着那种奇怪的口音；这位头人意识到，他们在讲他的语言，而不是她的。

看着这个难以捉摸的女人，他产生了一丝喜爱。他喜欢新奇的东西，难以解释的东西让他兴奋。然而，这种神秘突然又揭开了新的一幕。随着艾拉又高又尖的哨声，一匹草黄色的母马和一匹深棕色的马驹向他们奔驰而来，它们直跑到女人面前，然后竟老老实实站下，让她抚摸它们！这个大力士也差点儿不寒而栗，他从未见过这种事。

她是具有超凡力量的马穆特吗？他越发忧虑。许多侍奉天母的人声称有魔力呼唤野兽，指导狩猎，然而他从未见过谁把动物驯得这么好，使它们呼之即来。她拥有非凡的才能，这虽然有点吓人，但想一想这种才能会为营地带来多少好处啊！捕猎会多么容易啊！

塔鲁特还没缓过劲儿来，这个年轻女人又让他大吃一惊，只见